Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2065/2001

ze dne 22. října 2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 104/2000, pokud jde o informování spotřebitelů o produktech rybolovu a akvakultury

(Text s významem pro EHP)

(Úř. věst. L 278, 23.10.2001, s. 6)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Nařízení Komise (ES) č. 1792/2006 ze dne 23. října 2006	L 362	1	20.12.2006
►**M2**	Nařízení Komise (EU) č. 519/2013 ze dne 21. února 2013	L 158	74	10.6.2013

Ve znění:

►**A1**	Akt o podmínkách přistoupení České republiky, Estonské republiky, Kyperské republiky, Lotyšské republiky, Litevské republiky, Maďarské republiky, Republiky Malta, Polské republiky, Republiky Slovinsko a Slovenské republiky a o úpravách smluv, na nichž je založena Evropská unie	L 236	33	23.9.2003

Opraveno:

►**C1** Oprava, Úř. věst. L 206, 2.8.2013, s. 18 (519/2013)

▼B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 2065/2001

ze dne 22. října 2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 104/2000, pokud jde o informování spotřebitelů o produktech rybolovu a akvakultury

(Text s významem pro EHP)

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem nařízení Rady (ES) č. 104/2000 ze dne 17. prosince 1999 o společné organizaci trhu s produkty rybolovu a akvakultury ([1]), ve znění nařízení Komise (ES) č. 939/2001 ([2]), a zejména na čl. 4 odst. 4 uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Podle článku 4 nařízení (ES) č. 104/2000 mohou být některé produkty rybolovu nabízeny k maloobchodnímu prodeji pouze tehdy, je-li splněna řada požadavků týkajících se informací pro spotřebitele. Měla by být stanovena oblast působnosti tohoto závazku.

(2) Musí být možné upravit podle potřeb trhu seznam obchodních označení přijatých na území členského státu.

(3) Měla by být upřesněna pravidla informování spotřebitelů, zejména pokud jde o obchodní označení daného druhu, způsob produkce a oblast odlovu.

(4) Malá množství produktů mohou být osvobozena od povinnosti týkající se visaček nebo nálepek, pokud splňují řadu požadavků, které je třeba definovat.

(5) Měl by být upřesněn rozsah informací předávaných v průběhu celého odbytového řetězce.

(6) Je třeba stanovit, aby členské státy zavedly režim kontroly zpětného vysledování původu produktů, na které se vztahuje toto nařízení.

(7) Opatření tohoto nařízení jsou v souladu se stanoviskem Řídícího výboru pro produkty rybolovu,

([1]) Úř. věst. L 17, 21.1.2000, s. 22.
([2]) Úř. věst. L 132, 15.5.2001, s. 10.

▼B

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

KAPITOLA I

Oblast působnosti

Článek 1

Aniž jsou dotčena ustanovení použitelná na základě směrnice 2000/13/ES Evropského parlamentu a Rady ([1]), toto nařízení se vztahuje na produkty rybolovu a akvakultury uvedené v seznamech a popsané pod kódy kapitoly 3 kombinované nomenklatury, včetně produktů v hotovém balení, které jsou bez ohledu na původ uváděny na trh na území Společenství.

KAPITOLA II

Změny seznamů obchodních označení a pravidla informování spotřebitelů

Článek 2

1. Všechny druhy, které nejsou uvedeny v seznamu obchodních označení přijatých členským státem, mohou být na trh uváděny pod prozatímním obchodním označením stanoveným příslušným orgánem členského státu. Konečné obchodní označení uvedené v seznamu přijatých označení stanoví členský stát do pěti měsíců od data, kdy bylo pro dotčený druh zavedeno prozatímní obchodní označení.

2. Všechny změny seznamu obchodních označení přijatých členským státem se bez prodlení oznámí Komisi, a ta o nich informuje ostatní členské státy.

Článek 3

Pro účely čl. 4 odst. 1 písm. a) nařízení (ES) č. 104/2000 je obchodním označením druhu název zavedený v každém členském státě v souladu s čl. 4 odst. 2 uvedeného nařízení.

Hospodářské subjekty mohou při prodeji konečnému spotřebiteli uvést také vědecký název příslušného druhu.

Článek 4

1. V souladu s čl. 4 odst. 1 písm. b) nařízení (ES) č. 104/2000 obsahuje popis způsobu produkce jednu z těchto poznámek podle toho, zda byl produkt uloven v mořských nebo sladkých vodách nebo pochází z akvakultury:

▼M1

— v bulharštině:

„… уловени …“ nebo „… уловени в сладки води …“ nebo „… отгледани …“,

([1]) Úř. věst. L 109, 6.5.2000, s. 29.

▼B

— ve španělštině:

„… pescado …“ nebo „… pescado en aguas dulces …“ nebo „… criado …“,

▼A1

— v češtině:

… uloveno v moři … nebo „… uloveno ve sladkých vodách …“ nebo „… pochází z chovu …“,

▼B

— v dánštině:

„… fanget …“ nebo „… fanget i ferskvand …“ nebo „… opdrættet …“,

— v němčině:

„… gefangen …“ nebo „… aus Binnenfischerei …“ nebo „… aus Aquakultur …“ nebo „… gezüchtet …“,

▼A1

— v estonštině:

„… püütud merest …“ nebo „… püütud sisevetest …“ nebo „… kasvatatud …“,

▼B

— v řečtině:

„… αλιευμένο …“ nebo „…αλιευμένο σε γλυκά νερά …“ nebo „… υδατοκαλλιέργειας …“,

— v angličtině:

„… caught …“ nebo „… caught in freshwater …“ nebo „… farmed …“ nebo „… cultivated …“,

— ve francouzštině:

„… pêché …“ nebo „…pêché en eaux douces …“ nebo „…élevé …“,

▼M2
▼C1

— v chorvatštině:

„… ulovljeno u moru …“ nebo „… ulovljeno u kopnenim vodama …“ nebo „… uzgojeno …“,

▼B

— v italštině:

„… pescato …“ nebo „… pescato in acque dolci …“ nebo „…allevato …“,

▼A1

— v lotyštině:

„… nozvejots jūrā …“ nebo „… nozvejots saldūdeņos …“ nebo „… izaudzēts …“,

— v litevštině:

„… sužvejota …“ nebo „… sužvejota gėluose vandenyse …“ nebo „… užauginta …“,

— v maďarštině:

„… tengeri halzsákmányból …“, „… édesvízi halzsákmányból …“ nebo „… akvakultúrából …“,

— v maltštině:

„… maqbud mill-baħar …“ nebo „… maqbud mill-ilma ħelu …“ nebo „… prodott ta' l-akwakultura …“,

▼B

— v nizozemštině:

„… gevangen …“ nebo „… gevangen in zoet water …“ nebo „… aquacultuurproduct …“,

▼A1

— v polštině:

„… poławiane w morzu …“ nebo „… poławiane w wodach śródlądowych …“ nebo „… produkty pochodzące z chowu lub hodowli …“,

▼B

— v portugalštině:

„… capturado …“ nebo „… capturado em água doce …“ nebo „… de aquicultura …“,

▼M1

— v rumunštině:

„… pescuit …“ nebo „… pescuit în ape dulci …“ nebo „… produs de acvacultură …“,

▼A1

— ve slovenštině:

„… produkt morského rybolovu …“ nebo „… produkt zo sladkovodného rybárstva …“ nebo „… produkt farmového chovu rýb …“,

— ve slovinštině:

„… ujeto …“ nebo „… ujeto v celinskih vodah …“ nebo „… vzrejeno …“ nebo „… gojeno …“,

▼B

— ve finštině:

„… pyydetty …“ nebo „… pyydetty makeasta vedestä …“ nebo „… viljelty …“,

— ve švédštině:

„… fiskad …“ nebo „… fiskad i sötvatten …“ nebo „…odlad …“.

2. U druhů ulovených v moři mohou členské státy povolit, aby se při prodeji konečnému spotřebiteli vynechal popis způsobu produkce, pokud je z obchodního označení a z oblasti odlovu zcela zřejmé, že jde o druhy ulovené v moři. Takové povolení nemusí být poskytnuto, existují-li o způsobu produkce pochybnosti.

3. Pro účely uvádění způsobu produkce se farmovými produkty rozumí produkty, které pocházejí z akvakultury, jak je popsána v odst. 2.2 písm. a) přílohy III nařízení Rady (ES) č. 2792/1999 ([1]).

Článek 5

1. Při uvedení oblasti odlovu v souladu s čl. 4 odst. 1 písm. c) nařízení (ES) č. 104/2000 se poskytnou tyto údaje:

a) u produktů ulovených v moři odkaz na jednu z oblastí uvedených v příloze tohoto nařízení;

b) u produktů ulovených ve sladkých vodách odkaz na členský stát nebo třetí zemi, která je zemí původu produktu;

([1]) Úř. věst. L 337, 30.12.1999, s. 10.

▼B

c) u farmových produktů odkaz na členský stát nebo třetí zemi, kde produkt prošel konečným stádiem vývoje. Proběhl-li chov ve více členských státech nebo třetích zemích, může členský stát, v němž je produkt prodáván konečnému spotřebiteli, povolit, aby na něm byly při takovém prodeji uvedeny různé členské státy nebo třetí země, v nichž chov proběhl.

2. Hospodářské subjekty mohou oblast odlovu uvádět přesněji.

Článek 6

1. Pokud se k prodeji nabízí směs různých druhů, musí být údaje zmíněné v čl. 4 odst. l nařízení (ES) č. 104/2000 uvedeny pro každý druh.

2. Pokud se k prodeji nabízí směs složená z téhož druhu, který byl však získán různými způsoby produkce, musí se u každé šarže uvést způsob. Pokud se k prodeji nabízí směs složená z téhož druhu, který však pochází z různých oblastí odlovu nebo zemí chovu, musí se uvést alespoň příslušná oblast šarže, která je množstvím nejreprezentativnější, a jde-li o produkty rybolovu, údaje o různých oblastech odlovu, a jde-li o farmové produkty, údaje o různých oblastech chovu.

Článek 7

Pro účely čl. 4 odst. 1 nařízení (ES) č. 104/200 stanoví každý členský stát malá množství produktů prodávaná přímo spotřebitelům, pokud tato množství nepřesahují při každém nákupu hodnotu 20 EUR. Tato malá množství mohou pocházet pouze z vlastního podniku prodejce.

KAPITOLA III

Zpětné vysledování a kontrola

Článek 8

Požadované informace o obchodním označení, způsobu produkce a oblasti odlovu musejí být dostupné v každé fázi uvádění dotčeného druhu na trh. Tyto informace a vědecký název dotčeného druhu se poskytnou prostřednictvím nálepky nebo obalu produktu nebo prostřednictvím průvodního obchodního dokladu včetně faktury.

Článek 9

1. Členské státy zavedou režim kontroly používání článku 8.

2. Členské státy sdělí Komisi opatření přijatá na základě odstavce 1 ihned po jejich přijetí, avšak nejpozději do 31. března 2002. Členské státy sdělí Komisi nejpozději do 31. března 2002 stávající opatření, která odpovídají požadavkům článku 8.

▼B

KAPITOLA IV

Závěrečná ustanovení

Článek 10

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Použije se ode dne 1. ledna 2002. Produkty, které byly před tímto datem uvedeny na trh nebo opatřeny nálepkou, a obaly, které neodpovídají tomuto nařízení, však mohou být uváděny na trh až do vyčerpání zásob.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

▼B

PŘÍLOHA

Oblast odlovu	Vymezení oblasti ([1])
severozápadní Atlantik	oblast FAO č. 21
severovýchodní Atlantik ([2])	oblast FAO č. 27
Baltické moře	oblast FAO č. 27.IIId
středozápadní Atlantik	oblast FAO č. 31
středovýchodní Atlantik	oblast FAO č. 34
jihozápadní Atlantik	oblast FAO č. 41
jihovýchodní Atlantik	oblast FAO č. 47
Středozemní moře	oblasti FAO č. 37.1, 37.2 a 37.3
Černé moře	oblast FAO č. 37.4
Indický oceán	oblasti FAO č. 51 a 57
Tichý oceán	oblasti FAO č. 61, 67, 71, 77, 81 a 87
Antarktida	oblasti FAO č. 48, 58 a 88

([1]) Ročenka FAO – Statistika rybolovu. Úlovky. sv. 86/1.2000.
([2]) Vyjma Baltického moře.